

L'agriculteur de demain  
... un écologiste? (p.4)

la tribune

Forum

Finance  
Informations générales  
Science et technologie

Objectif de la politique fédérale d'emploi

# Travailler moins pour un salaire moindre

— Axworthy

**VAL-MORIN (PC)** — "La politique de l'emploi est inséparable de la politique de distribution de la richesse entre les Canadiens".

Pour le ministre d'Etat dans le gouvernement Trudeau, M. Serge Joyal, un des objectifs principaux de toute la politique d'emploi préconisée par le gouvernement central devra tendre à rapprocher les travailleurs dans les échelles de salaire.

De son côté, le ministre de l'Em-

ploi et de l'Immigration, M. Lloyd Axworthy, estime que les gouvernements, les entreprises et les syndicats devront permettre aux travailleurs de faire des choix. "Ils devront être prêts, a-t-il dit, à accepter de travailler moins d'heures pour un salaire moindre et pour un plus grand nombre d'heures de loisir."

Les deux ministres en sont venus à la conclusion qu'il est possible d'espérer une forme de concertation entre les différents interve-

nants du monde économique canadien et ainsi ramener le taux de chômage à un niveau acceptable, sinon à atteindre l'objectif du plein emploi au pays. "D'ailleurs, a souligné le ministre Joyal, ce sont ces intervenants réunis autour de la table qui nous ont laissé entendre que la population du Canada est maintenant prête à accepter ce genre de changements."

Malgré ce discours optimiste sur les chances de succès d'une véritable politique de l'emploi, M. Joyal estime toutefois que les consultations devront se poursuivre et permettre à un plus grand nombre d'intervenants de faire entendre leurs points de vue.

Une chose demeure certaine et

les deux ministres participants du gouvernement Trudeau en sont conscients: "La société économique et industrielle canadienne devra s'attaquer à d'autres priorités."

Le développement de la technologie, a laissé entendre le ministre Axworthy, ne doit pas effrayer les travailleurs et personne ne doit croire qu'il fera perdre des emplois.

La responsabilité des gouvernements à ce chapitre devra en être un de préparation et de participation. "Il faut, a souligné le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, trouver des moyens pour préparer les Canadiens à entrer dans le monde du travail".

## Cabinet Trudeau remanié bientôt: rumeur démentie

**VAL MORIN (PC)** — L'entourage du premier ministre Trudeau s'est moqué samedi de la "nouvelle" qu'il y aurait un remaniement ministériel dès le début de cette semaine.

Cosgrove, ministre d'Etat aux finances; Robert Kaplan, solliciteur général; Gilles Lamontagne, de la Défense; Raymond Perrault, des Sports; et Roméo Le Blanc, des Travaux publics — perdraient leurs postes.

Le ministre de l'Environnement, M. John Roberts, devait être promu.

A un reporter qui lui a demandé s'il changerait de portefeuille, M. Roberts a répondu: "Pas tout de suite, en tout cas. J'attends toujours avec intérêt ce qui se passera en politique. C'est stimulant."

Huit membres du cabinet, y compris M. Trudeau, étaient dans ce centre de villégiature des Laurentides, à 75 kilomètres au nord-ouest de Montréal, pour discuter du chômage avec 25 personnalités.

"S'il y a un remaniement du cabinet cette semaine, le premier ministre n'en sait rien", a dit un porte-parole qui a demandé l'anonymat.

Toutefois, on n'a pas nié la possibilité d'un remaniement avant la reprise de la session, le 15 septembre, mais un adjoint de M. Trudeau a dit qu'il était improbable qu'il y en ait un "au milieu de l'été quand il n'y a personne".

Un quotidien torontois a prêté que cinq ministres — MM. Paul



Lloyd Axworthy



Serge Joyal

Colloque sur l'emploi

## Une ligne de conduite en vue du prochain discours du trône

**VAL-MORIN (PC)** — Lorsque le premier ministre Pierre Trudeau s'est présenté au colloque sur les questions touchant l'emploi, à Val-Morin, il s'est posé une question à savoir: "Qu'est-ce qu'une réunion de ce genre peut bien donner?".

La réponse est finalement venue hier midi à l'issue du colloque. Le prochain discours du trône, prévu pour l'automne, contiendra des intentions et des idées tirées de cette fin de semaine de consultations auprès des représentants des milieux financiers, industriels, syndicaux et universitaires.

Comme l'a souligné le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M. Lloyd Axworthy, le monde économique et politique canadien devra poursuivre ses efforts pour maintenir les prix à un bas niveau, une politique nouvelle de distribution des revenus devra être étudiée, la création d'emplois devra s'articuler secteur par secteur, les institutions ou les gouvernements régionaux devront accepter des changements majeurs pour faciliter la mise sur pied d'une politique nationale de l'emploi.

Quant aux travailleurs, ils devront participer volontairement à des programmes de travail partagé et s'astreindre même à accepter des revenus moindres pour permettre aux nouveaux venus d'accéder au marché du travail. Les chômeurs, eux, seront appelés à se recycler et à s'adapter aux changements technologiques.

Les politiques sociales, d'autre part, seront utilisées pour développer des nouveaux secteurs d'emplois. Comme l'a dit le ministre Axworthy, l'assurance-chômage devra maintenant s'appeler l'assurance-travail.

Le ministre d'Etat Serge Joyal estime que la décision à laquelle est confrontée le gouvernement fédéral est de savoir s'il faudra continuer de se fier à l'entreprise "ou si le pouvoir politique devra pren-

dre des mesures énergiques envers et contre tous pour combattre le chômage et créer des emplois".

"Les changements auxquels nous devons faire face sont majeurs, a-t-il dit. Des mesures devront être prises soit entre les gouvernements provinciaux et le pouvoir central, soit entre le syndicat et le patronat."

M. Axworthy a admis l'urgence de certaines solutions sans pour autant entrer dans les détails. "Ce qu'il faut maintenant, a-t-il dit, c'est de clarifier la situation et présenter ces solutions au Cabinet".

### La reprise

De l'avis de l'ensemble des 30 participants qui se sont retrouvés autour de la même table au cours de cette fin de semaine, les signes de reprise économique sont encourageants et il est grand temps d'en profiter pour mettre sur pied des programmes de création d'emplois.

Pour le personnel politique présent au colloque il faut s'attaquer résolument à la rédaction d'un nouveau contrat social à laquelle participeront des représentants du patronat, des syndicats et du monde économique.

La nouvelle formule d'entente devra, sans aller trop loin dans l'aide sociale directe, donner tout au plus une sensation de sécurité aux Canadiens. "Les politiques sociales, a indiqué le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, ne devront plus servir seulement à préserver les revenus, mais plutôt à développer le marché du travail."

Malgré ce discours positif les participants à ce colloque de fin de semaine n'ont pas encore réussi à définir ce que devrait être le plein emploi.

Vendredi, au cours d'une séance d'information, le ministre Axworthy a laissé entendre que le plein emploi serait chose faite lorsque le taux de chômage ne dépasserait pas le niveau de l'inflation.

À DÉCOUVRIR

Solde de bijoux en or à moitié prix 10 jours seulement ... chez Eaton!

Un étincelant

# 50%

de rabais

sur les prix étiquetés  
de ces bijoux en or  
de fin de série

Vraiment, une occasion en or! A 50% de rabais il est temps d'acheter (pensez aux anniversaires qui s'en viennent)... Dans le lot: chaînes avec pendants, bagues et boucles d'oreille en or. Mais hâtez-vous, cette ruée vers l'or ne durera que jusqu'au jeudi 18 août.

Quelques exemples de notre Eldorado:



1. Bague à diamants en or 10 carats.  
Poids total de 6 points.  
Prix courant Eaton 149.99 **74.99** ch.

2. Pendentif ovale en or 10 carats, serti d'un diamant.  
(chaîne non comprise)  
Prix courant Eaton 110.00 **54.99** ch.

3. Pendentif à diamant en or 10 carats, tourteraux.  
Chaîne de 40 cm.  
Prix courant Eaton 110.00 **54.99** ch.

Note: La sélection varie de magasin en magasin.  
Eaton au Carrefour de l'Estrie, Rayon 215.  
Achats en personne seulement.



À DÉCOUVRIR "Un ordinateur à gagner" chez Eaton

Vous pourriez gagner un des quatorze ordinateurs Commodore 64 avec accessoires qui seront donnés en prix à travers le Canada par Eaton. Chacun de ces ensembles vaut approximativement 1600.00. Vous trouverez tous les détails à votre magasin Eaton préféré. Participez au concours "Un ordinateur à gagner" dès aujourd'hui.

LES BONNS RABAIS EATON D'UN OcéAN À L'AUTRE

Notre standard téléphonique ouvre à 9 h 10 en semaine à 8 h 40 le samedi.

Composez 563-9555 pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement.

# EATON

AMERICAN EXPRESS

## Une grève immorale qui finit bien

La grève de la faim de quatre Polonais à Montréal a eu une fin heureuse puisque le gouvernement polonais a accepté d'accorder aux familles des quatre grévistes le droit de venir les rejoindre au Canada. Le geste spectaculaire de ces quatre hommes a forcé la main des autorités polonaises, preuve évidente que les institutions politiques entre autres, peuvent être cassées par des interventions de ce genre. Mais cette réussite cache un autre aspect du problème.

La conclusion de ce drame aurait pu être totalement différente et aboutir à des morts d'homme par suicide, suicide encouragé ou toléré par toute une société, la nôtre du Québec. Car cette grève de la faim, même entreprise pour une cause juste, la réunification de quatre familles, n'était rien d'autre qu'une tentative de suicide qui allait chaque jour plus loin. Il se peut que d'autres moyens n'auraient pas infléchi la volonté po-

litique de Jaruzelski et de ses conseillers. D'ailleurs de nombreuses demandes avaient été refusées auparavant de sorte que les quatre hommes ont cru qu'il ne leur restait qu'une seule issue, le chantage par la mort.

Mais le suicide reste interdit, même pour une cause apparemment juste. Or non seulement ces hommes ont choisi de poser un geste immoral, celui de s'enlever la vie, mais la société québécoise n'a pas semblé réaliser qu'en ne réagissant pas à ce geste, qu'en n'empêchant pas ces malheureux de poursuivre leur dessein, elle se rendait complice de leur suicide. A tout le moins, personne ne venait en aide à des gens en danger de mort. C'est une forme de solidarité passive qui est inacceptable. La fin ne justifie pas les moyens. Et quand nous fermons les yeux sur de tels agissements, nous cautionnons l'illégalité en prétendant nous émouvoir.

Jean Vigneault



"Je vais vous guérir même si ça devait vous coûter tout votre argent!"

### L'OPINION DES LECTEURS

## Désencensement, désenchantement

M. le rédacteur en chef,

Monsieur, suite à la lecture de votre NDLR à Madame Danielle Dussault, je viens de comprendre toute la nuance qui existe entre le désencensement et le désenchantement.

Vous dites "La critique est une oeuvre subjective, comme la création". Bien sûr. Bien sûr.

Ce caractère de subjectivité est bien le seul point que la critique puisse avoir en commun avec la création. Quant au substantif d'"oeuvre" dont vous affluez la critique, permettez-moi de vous faire remarquer que ce mot est grand pour la chose.

Je crois que le propre de la critique est de mettre en relief une certaine structure d'une oeuvre artistique, quelle qu'elle soit. Et, habituellement, cette mise en valeur (en valeur ou en exergue) fait suite à une analyse de la dite oeuvre artistique.

Lorsque telle ou telle critique dévalue un produit culturel au point de le dénigrer et d'inciter son auditoire à occulter le phénomène même mis en jeu sur une scène, je crois qu'un problème se pose, quel que part.

Il vaut mieux, évidemment, pour

un-e auteur-e faire parler de sa création de façon négative que d'être vertement ignoré-e. Le fait d'être critiqué permet inévitablement une reconnaissance. Mais n'y aurait-il pas moyen, sans être d'un optimisme délirant, de parler, de présenter une oeuvre théâtrale sans avouer de façon fort naïve que "l'on n'y comprend rien" et qu'"il n'y a rien à comprendre"?

La personne qui a pour mandat d'être critique, bien qu'elle ait absolument droit à ses opinions personnelles, n'a pourtant pas le droit d'oublier qu'elle est un leader d'opinion. Et c'est en cela qu'elle a un certain pouvoir, un pouvoir certain. C'est pourquoi, en accord avec Madame Danielle Dussault, je revendique le droit aux auteurs de la région de se voir accorder une critique intelligente qui, en dépit des goûts et penchants particuliers de son auteur-e, tend, à tout le moins, à respecter les innovations et la recherche dans les domaines artistiques ainsi que les tentatives qui visent à rendre publique de telles expériences que je considère régénératrices et nécessaires. Ces entreprises me sont absolument dignes et d'intérêt et de mention. Elles ouvrent la voie à l'originalité qui dérange toujours un peu l'ordinaire.

France Boisvert  
48, rue London  
Sherbrooke, Qc.  
J1H 3M3

## Excellente collaboration au Festival mondial de folklore

M. Richard Jean

Ce qui fait d'abord et avant tout le succès du Festival Mondial de Folklore de Drummondville, c'est l'extraordinaire désintéressement et la merveilleuse générosité de ceux qui en sont les bâtisseurs et les animateurs. Il n'est pas du tout étonnant dans ces conditions, que la camaraderie, l'amitié et la chaleur humaine s'installent très vite en maîtres dans notre Festival. Le terrain y est propice; grâce à des gens comme vous.

J'aimerais trouver les mots justes pour vous dire à quel point mes collègues du Conseil d'Administration et moi-même avons apprécié l'excellence de votre collaboration et votre généreuse disponibilité tout au long de ce Festival et à tous des semaines qui l'ont précédé.

Le succès obtenu, vous pouvez, sans risquer de vous tromper, vous en attribuer une large part et je voudrais vous dire toute ma reconnaissance pour votre indéfectible support.

Si, comme je le disais le soir de la clôture, le succès d'un Festival se mesure à la noblesse du coeur de la population qui l'anime; à Drummondville, avec des gens comme vous, le triomphe ne peut être que grandiose.

Encore une fois... MERCI. De tout coeur!

SERGE MENARD,  
PRÉSIDENT

P.S. Cette lettre s'adresse également à M. Gérald Prince et à toute l'équipe du quotidien La Tribune.

## Sherbrooke et ses attraits

L'autre jour en revenant de Québec, je me posais la question suivante: "Qu'est-ce que les gens ont à visiter en venant faire un petit tour à Sherbrooke?". A cette question, j'ai répondu, forcément rien. En effet, je crois personnellement que la ville reine des Cantons de l'Est n'a rien d'attirant côté touristique. La période des vacances est plutôt longue pour les Sherbrookoïses qui doivent se déplacer un peu partout afin de profiter des joies de l'été. On doit aller à Magog pour les délices de la plage ou bien encore se rendre à Granby pour voir un vrai zoo. La ville possède de très beaux sites et également de très beaux parcs qu'elle pourrait mettre en valeur. Par exemple, au parc Jacques-Cartier, il y a déjà un mini-golf, on pourrait y installer des glissades d'eau et y déverser du sable afin d'y aménager une belle grande plage avec cantine, mini-exposition, etc... Au parc Blanchard, on pourrait installer un circuit de "go-cart" et au parc Victoria, on

pourrait y réaménager un zoo, cette fois-ci avec un nombre suffisant d'animaux. Evidemment, tout cela est très dispendieux mais vu la récession économique actuelle, les gens de la région aimeraient certes mieux dépenser leur argent chez eux plutôt que de courir ailleurs pour profiter des vacances. J'aimerais en profiter pour féliciter M. Jean Vigneault, rédacteur en chef à La Tribune pour son édito-choc du lundi 1er août 1983. Il dénonce vivement l'attitude des autorités municipales face à la fermeture du pont Jacques-Cartier. J'aime particulièrement les deux dernières lignes. Et puis, c'est d'ailleurs de cette façon que la Ville de Sherbrooke sait, depuis un bon bout de temps, se faire apprécier de ses citoyens. Tout cela est bien triste mais vrai. En attendant des gestes concrets, Sherbrooke demeure la reine des Cantons de l'Est mais c'est surtout grâce à sa population et non à ses attraits touristiques.

Jacques A. Robichaud

## Propos insolents et insolites

Deux jeunes Québécois ont passé plus de 400 heures dans les montagnes russes et ils n'ont pas appris un seul mot de la langue de Tolstoï.

- 0 -

Les pacifistes se méfient beaucoup des "Candu-ra-ton."

- 0 -

Sous le pont d'Avignon, tout le monde y passe, même les consuls.

- 0 -

L'Estrée ne s'est pas laissée emporter par le mouvement de baisse du chômage. Chez nous, le chômage a augmenté.

- 0 -

Les Concordes utilisent deux quarts mais ça ne fait tout de même qu'une demie pour tout un match.

- 0 -

Devant les piètres résultats du sondage Gallup, le premier ministre Trudeau a décidé de procéder à un ménage dans son cabinet. Le trouble, c'est que c'est lui le concierge qui avait nommé ces ministres. Il les punit maintenant pour avoir accepté son offre initiale.

## Rien pour les moins de 30 ans

M. Réal Rancourt,  
Député de St-François

Pour faire suite à vos commentaires parus dans La Tribune du 22 juillet 1983, nous voudrions vous faire prendre conscience que votre préoccupation face aux assistés sociaux de moins de trente ans n'est que superficielle. Le gouvernement n'a jamais rien fait de concret pour régler réellement le problème des moins de trente ans.

Si vous vous rappelez qu'il y a 3751 bénéficiaires de l'aide sociale de moins de trente ans, vous oubliez rapidement leur situation d'être humain quand vous parlez d'argent.

Est-ce humain d'être obligé de choisir entre manger et se loger?

Est-ce humain d'obliger nos parents à se saigner à blanc pour nous empêcher de crever?

Est-ce humain d'être obligé de quêter notre minimum vital?

Est-ce humain de perdre notre fierté, la seule richesse qui nous reste?

Monsieur le député, vous et vos "chums" de l'Assemblée nationale incitez nos jeunes à la délinquance, à la violence, à la criminalité, au suicide en ne leur assurant pas le minimum vital.

Essayez-vous de nous dire monsieur le député, qu'il en coûte moins cher au gouvernement de payer pour un jeune de moins de trente ans détenu en institution pénitentiaire que de payer un revenu décent à un jeune assisté social? C'est quoi votre "trip"?

Est-ce que vous conseillez, monsieur le député, à une jeune fille de devenir mère-célibataire pour obtenir son minimum vital sans penser aux conséquences lourdes et pénibles qu'il aura à supporter, elle et son enfant, la vie durant?

Est-ce que la solution pour votre gouvernement, est d'augmenter la capacité de nos prisons, la grandeur des ailes psychiatriques et le nombre de centres pour toxicomanes? Si c'est là votre solution, elle coûte vraiment trop cher à la jeunesse et aux contribuables québécois.

Monsieur le député, vous dites ne pas avoir assez d'argent, vous dites aussi que ce n'est pas de l'argent qu'il faut aux assistés sociaux mais du travail, vous venez de découvrir une chose très pertinente en théorie. Mais, en pratique...

Il y aura toujours des mouvements pour la justice qui s'opposent au travail gratuit aux frais des contribuables. Les patrons qui n'auront pas à payer pour une "job" seront satisfaits de votre théorie. Mais les contribuables qui se verront mis à pied pour faire place aux nouveaux employés, porteurs de vos subventions, risqueront tôt ou tard de devenir des assistés sociaux. Et la roue tournera sans que rien ne se règle, si vous continuez vos politiques désuètes de création d'emploi.

Bien à vous,

Hélène Bisson, Regroupement des Assistés sociaux de Sherbrooke,  
Mario Mercier, Mouvement des chômeurs et chômeuses de l'Estrée

## Bien traités à l'Hôtel-Dieu

M. Jean Vigneault,  
LA TRIBUNE

Il y a quelques semaines mon épouse et moi étions hospitalisés à l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke, et il nous est très agréable, même un devoir de vous dire combien nous fûmes ravis du service que donne cette institution, le dévouement de tout le personnel est remarquable, les infirmières et les médecins ne comptent pas leur temps pour soulager leurs patients, leur disponibilité et leur encouragement ne se démentent jamais.

Les docteurs Martel et Bureau sont les deux chirurgiens à qui nous avons fait appel, et sans hésiter nous louangeons leur grande compétence.

Nous voulons rendre un hommage spécial au Dr. Arold Martel, l'an dernier il opérât ma femme pour des pierres aux reins, cette année ce fut moi qui dû avoir recours à ce spécialiste. Le Dr. Martel, malgré son jeune âge, est un

excellent chirurgien, aussi c'est un homme très plaisant et d'une grande civilité.

Nous ne voulons passer sous silence le magnifique travail du personnel du bureau du 3ième étage, où mon épouse fut hospitalisée l'an dernier, et également pour cette année pour les employés du bureau du 4ième étage où nous étions hospitalisés, ils furent d'un dévouement exceptionnel.

Et en terminant, j'incite fortement les gens non seulement des Cantons de l'Est, mais de toute la Province à souscrire généreusement à la campagne des Amis de l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke, afin de permettre à cette institution hospitalière de remplir davantage son rôle dans notre société.

Nous remercions la direction de la Tribune de leur gentillesse à notre égard.

Robert Bob Beauregard,  
Lina Beauregard

### Avis à nos lecteurs

La Tribune publie comme service à ses lecteurs des opinions que ceux-ci lui font parvenir sur des sujets d'actualité ou d'intérêt public. Les lettres doivent être signées et porter l'adresse et le numéro de téléphone du signataire. Nous acceptons les pseudonymes à la condition que les correspondants se soient identifiés clairement auprès du directeur de la page éditoriale. Les lettres ne doivent pas être trop longues et nous nous réservons le droit de les publier en tout ou en partie.

Le rédacteur en chef.

### L'OPINION DES AUTRES

## Satan est-il à Vancouver?

Alors qu'on a pu reprocher naguère aux Eglises de trop frayer dans les mêmes eaux que les pouvoirs séculiers, certains observateurs trouveront qu'elles nagent trop aujourd'hui à contrecourant et n'apportent guère de soutien positif aux gouvernements et institutions ébranlés par la crise mondiale, et ceci jusqu'au niveau de chaque diocèse.

Parce qu'elles sympathisent ouvertement avec des mouvements qui font la révolution violente, quel qu'un a demandé: "Satan est-il à Vancouver?" C'est-à-dire les diri-

geants ecclésiastiques qui impliquent leurs Eglises dans les combats temporels, politiques et sociaux, ne sont-ils pas en train de s'acquiescer aujourd'hui avec une certaine "droite"?

La question est pertinente et ne peut être évacuée: des chrétiens y trouvent motif d'inquiétude car ils saisissent mal comment l'Eglise restera elle-même si elle est envahie par les querelles politiques déchirantes. La religion trop mêlée à la politique crée des formes de fanatisme que l'on doit craindre.

Pierre TREMBLAY  
Le Droit

### BILLET

## Rayons de soleil

Le blâme qui ne s'accompagne pas d'un conseil ou d'une leçon est inutile.

- 0 -

Les activistes qui cherchent trop à s'identifier à la gauche ou à la droite finissent par manquer l'homme. Car généralement l'être humain est au centre. Chose certaine ce n'est ni la gauche ni la droite qui peut sauver l'homme, mais l'homme lui-même.

Les gens qui ne se fêtent jamais et qui ne s'aiment pas finissent par avoir un coeur rata-tiné.

- 0 -

L'histoire nous enseigne que les guerres sont des massacres effroyables et injustifiables. Les bulletins de nouvelles nous les décrivent comme des spectacles.

Albatros des mers

### SONDAGE GALLUP

## La majorité des Canadiens ont planifié leur retraite

Parmi les Canadiens qui n'ont pas encore atteint l'âge de la retraite (84 p. cent des adultes), ceux qui ont fait ou non des plans pour maintenir un standard raisonnable de vie durant leurs années de retraite, se divisent cinquante cinquante. Si presque huit sur dix des gens qui ont planifié leur retraite sont très ou assez confiants d'atteindre leurs buts, seulement six sur dix de ceux qui n'ont rien planifié sont au moins assez confiants d'une retraite économiquement assurée. La première question posée était celle-ci:

"Jusqu'ici avez-vous fait personnellement des plans afin de maintenir un standard de vie que vous considérez raisonnable lorsque vous serez à la retraite - ou êtes-vous déjà à la retraite?"

La seconde question était celle-ci: "A quel point avez-vous confiance de pouvoir maintenir un standard de vie que vous considérez raisonnable lorsque vous ou votre conjoint serez à la retraite - diriez-vous être très confiant, assez confiant, pas très confiant ou pas confiant du tout?"

	AGE				Revenu	
	Total	18-29	30-49	50 et plus	\$20,000 et moins	\$20,000 et plus
Déjà retirés						
OUI	16%	•	•	48%	32%	5%
NON	84%	100%	100%	52%	68%	95%
Ont planifiés						
OUI	49%	24%	60%	71%	30%	57%
NON	51%	76%	39%	29%	70%	43%
					Plans OUI	Plans NON
Niveau de confiance:						
Très confiants					19%	10%
Assez confiants					59%	51%
Pas très confiants					16%	20%
Pas du tout confiants					3%	7%
Ne savent pas					3%	11%

## Les personnalités de notre économie

La formation de la main-d'oeuvre

# "La meilleure école: le compagnonnage"

Jean Chevrier, président de Mésotec

**SHERBROOKE** — "Il est dommage qu'on ne pense pas ici à instaurer un système de compagnonnage semblable à celui existant en Europe. Ce serait un excellent moyen de former des jeunes, de beaucoup meilleur aux cours données présentement dans les écoles de métiers d'où les jeunes sortent avec des diplômes mais sans savoir travailler correctement... par la faute des professeurs."

Le président de la compagnie Mésotec, M. Jean Chevrier, ne mâche pas ses mots lorsqu'il aborde un sujet qui lui tient à coeur. Et la formation de la main-d'oeuvre pour son usine où sont fabriqués des pièces et des outils de précision pour l'industrie de l'aéronautique, n'est pas sans le préoccuper.

**La meilleure école**

Lui, dit-il, il a eu la chance de

pour moi. Aussi, je ne le fais plus. C'est dommage pour les jeunes."

**Création d'emplois**

Arrivé au Québec en 1957 parce qu'un ami, immigré un an auparavant, fait miroiter les perspectives d'avenir qui s'offrent en Amérique, M. Chevrier roule sa bosse un peu partout, de Montréal à Vancouver, avant de fonder une entreprise avec quelques associés.

les profits. Il faut consolider l'entreprise avant de vouloir puiser dans les recettes et faire la belle vie. C'est nécessaire et on le constate lorsque survient une période de récession comme celle que nous connaissons présentement", de dire M. Chevrier.

En 1973, ce dernier s'établit à Sherbrooke et travaille pour la Société de combustion avant de démarrer sa propre entreprise avec un partenaire. "Moi, je ne voulais pas partir une entreprise qui ne viendrait que rajouter de la concurrence aux entreprises de la région. Ça ne sert à rien de créer une vingtaine d'emplois si tu causes la perte de vingt emplois ailleurs. Nous avons donc choisi un domaine exploré en région: la fabrication de pièces d'avions, de fusées, l'usinage de précision (au millièmième de pouce).

**F-18 et fusées-espions**

Certaines pièces fabriquées rue Chartier, chez Mésotec, entreront dans la composition d'avions militaires tels que le F-18 ou des fusées-espions. "Mais je ne suis pas militariste pour autant. Je me dis que si ce n'est pas moi qui le fabrique, ce sera quelqu'un d'autre. Et il ne faut pas exagérer avec ça."

M. Chevrier n'a pas l'impression de contribuer à l'effort de guerre. Mais quand il parle de guerre, il sait de quoi il en retourne. Comme tout Européen né avant le début des années '40. Lui et sa famille pou-

vaient se sentir peignards dans la ville de Mirecourt, une petite ville tout ce qu'il y a de plus civile puisqu'elle est connue pour ses dentelles, ses broderies et ses luthiers. Pas d'objectifs militaires. Rien.

"Pourtant, un jour, la ville a été bombardée par les Italiens. Ma mère a été tuée sur le coup. Moi et mon frère — il est maintenant directeur de l'impôt pour le départe-

ment; "ce n'est pas une référence", blague-t-il — avons eu la vie sauve puisque nous avions eu le réflexe de nous cacher immédiatement dans la cave."

Pendant ce temps, le père qui était militaire, était fait prisonnier par les Allemands et gardé dans des camps en Prusse d'où il s'évadera trois fois avant d'être immédiatement repris. Il retrouvera ses

enfants à la Libération.

M. Chevrier parle avec réticence de cette époque de sa vie. "Tous ceux qui ont connu la guerre, n'aiment pas en parler. Pour ceux qui n'ont pas connu cela, les mots ne sont pas suffisants pour leur faire comprendre... De toute façon, il n'y a pas de mots pour décrire quelque chose d'aussi aberrant que la guerre..."

Une entrevue de Gilles Fiset



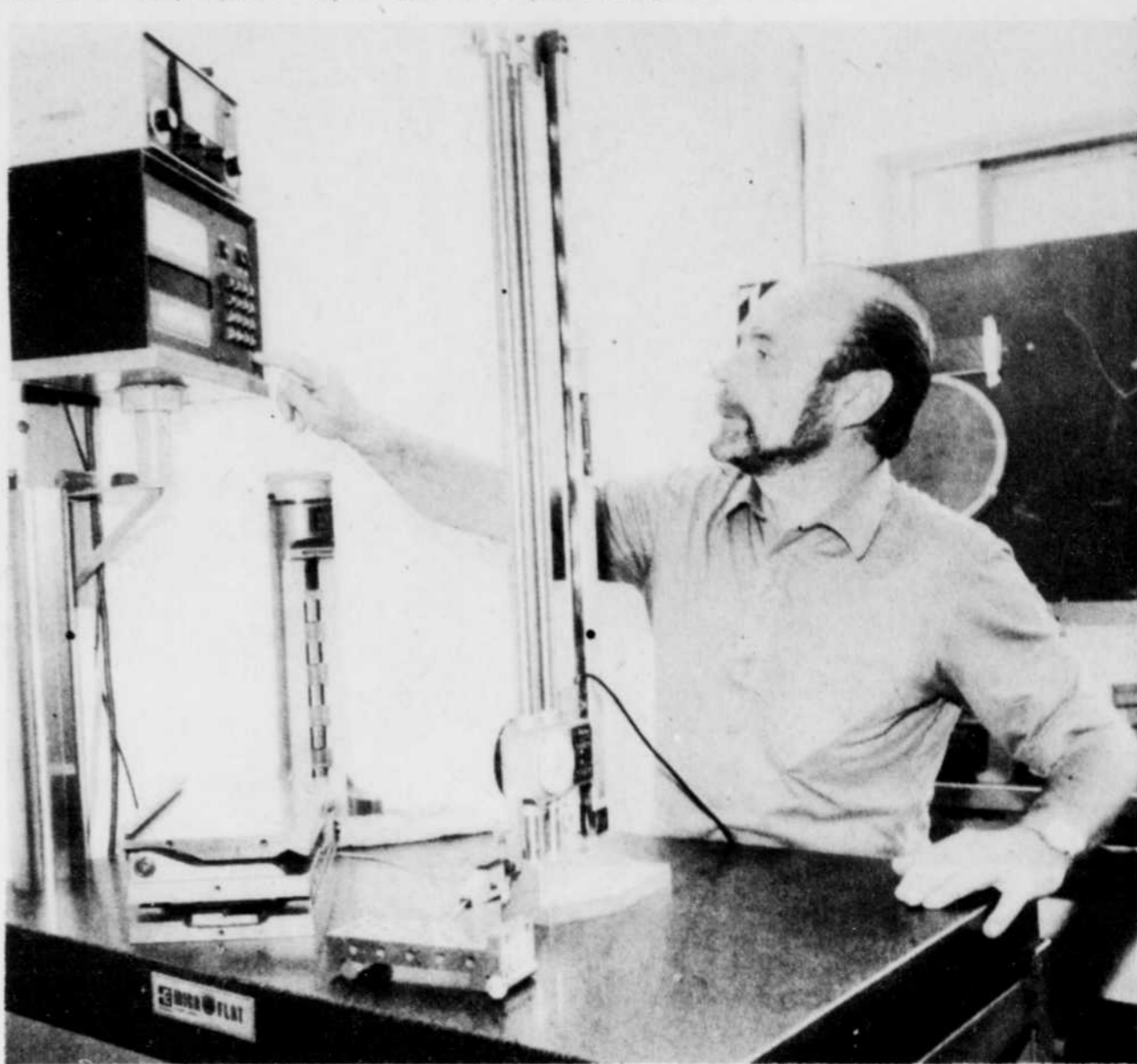
connaître ce système voulant qu'un jeune apprenti soit pris en main par un compagnon (un ouvrier aguerri) durant trois ans. "La meilleure école", souligne-t-il. M. Chevrier a fait ses armes chez Citroën, à Paris, afin de devenir ingénieur en mécanique.

En France, de rajouter M. Chevrier qui a vu le jour dans les Vosges, à Cornimont, le 28 juin 1930, la loi veut que chaque entreprise de plus de cinq employés embauche un apprenti par tranche d'employés.

"Habituellement, l'apprenti quitte l'employeur après trois ans. Toutefois, puisque chaque employeur est obligé de former des jeunes et, que pour celui qui quitte, un autre arrivera tout formé, le coût de cette formation est assumée équitablement par tous. Ici, chez Mésotec, au début, j'ai pris des apprentis qui sont partis après quelque temps. Je formais de la main-d'oeuvre pour les autres et personne en formait

"L'affaire a bien marché jusqu'à ce que j'ai des problèmes avec mes partenaires. Eux, après avoir fourni deux ans d'efforts, ont voulu bouffer les profits lorsqu'il y en a eus. Ils étaient de bons ouailleurs mais de mauvais hommes d'affaires. Lorsque tu commences une entreprise, tu dois toujours réinvestir

*"Je formais de la main-d'oeuvre pour les autres et personne en formait pour moi. Aussi, je ne le fais plus."*



(Photo La Tribune par Bernard Vanier)

# Special 1984 INTRODUCTION ZENITH

## CONSULTEZ DES SPÉCIALISTES VIDEOTECH INC.

**VIDEO**

**BONUS**

**TÉLÉ-COMMANDE SANS FIL GRATUITE**

**\$497**

**ZENITH 20"**

*Illustration non conforme.*

**Idéal pour la télé payante, les câblesélecteurs s'adaptent aisément à ce modèle. UNE AUBAINE!.. Mise de côté acceptée.**

**PROGRAMMATION 3 JOURS**

**CHARGEMENT A L'AVANT**

**RECHERCHE D'IMAGE ULTRA RAPIDE**

**TOUCHES ÉLECTRONIQUES**

**STYLE ULTRA MINCE**

**VIDEOTECH inc.**

**910 King O., Sherbrooke**

190 Lindsay, Drummondville      Galeries Orford, Magog

**VIDEO**

**BONUS**

**TÉLÉ-COMMANDE SANS FIL GRATUITE**

**\$497**

**ZENITH 20"**

*Illustration non conforme.*

**Idéal pour la télé payante, les câblesélecteurs s'adaptent aisément à ce modèle. UNE AUBAINE!.. Mise de côté acceptée.**

**PROFITEZ-ENI DES CARACTÉRISTIQUES UNIQUES**

**\$399**

• Tube écran "Tri-Focus" offrant une définition incomparable. • Fiabilité du châssis modulaire • La meilleure qualité dans un petit appareil! Fini couleur métallique avec garnitures couleur aluminium.

la tribune agriculture

# S'il n'en tient qu'à Russell Pocock L'agriculteur de demain sera écologiste...

par François Gougeon  
**COMPTON** — Ses voisins et bien des gens qui le connaissent le prennent encore pour un étrange phénomène, un marginal. Mais il n'en a que faire, car Russell Pocock est résolument convaincu que l'agriculture de demain ressemblera à ce qu'il développe sur sa propre terre.

"Je sais que mes ques de l'agriculture voisins pensent qu'on biologique que nous est des fous. Mais un mettons de l'avant, ce jour, avec les techni-

que plusieurs tentent de nous imiter. Et j'ai bien hâte à ce jour-là", lance d'un ton convaincant le producteur maraîcher de Compton.

"Mais pour l'instant, rajoute-t-il, ça ne donne rien de partir en croisade... on fait nos preuves."

Et à ce niveau, il semble que bien des yeux sont présentement tournés vers Russell Pocock et Thérèse Shabeen où, à même une terre de 50 acres, ils produisent sur une superficie d'environ 10 acres à peu près toute la gamme des légumes qu'on retrouve en épicerie. En particulier

ceux de fonctionnaires du ministère québécois de l'Agriculture, qui ont choisi leur exploitation, la ferme Sanders, comme ferme témoin au niveau de l'Estrie en agriculture biologique.

Le programme, d'une durée de cinq

ans, en est à sa seconde année et on y effectue différents relevés et analyses. "A chaque analyse de sol, explique Russell Pocock, les responsables du ministère sont surpris de voir l'amélioration constante... sans chimique. Pourtant, avant de remettre la terre en valeur, il y a environ cinq ans, après avoir été pratiquement abandonnée, des agronomes nous disaient qu'il n'y avait rien à faire, qu'il ne serait pas possible d'en vivre."

### Autre mentalité

L'agriculteur biologique, ou écologique, c'est d'abord celui qui, disons grosso-modo, jette à la poubelle tout ce qui s'appelle chimique, pour n'utiliser que des engrais et autres produits organiques. Mais c'est plus que cela. "C'est une toute autre mentalité, estime Russell Pocock. C'est

de vivre en contact avec la terre, de la connaître parfaitement, ou du moins le mieux possible... par exemple, si on utilise des produits chimiques pour faire pousser des légumes, on se trouve à épuiser le sol et à favoriser la présence de toxines sur les futures récoltes. Il faut plutôt pratiquer la rotation des cultures car en fait, tous les éléments nécessaires se trouvent dans le sol. Le sol, c'est comme une grande machine à composter et quand il faut appliquer de l'engrais organique (compost), car une récolte donnée a utilisé beaucoup de matière organique, alors c'est d'abord pour nourrir le sol qui donnera à la plante les éléments assimilables dont elle a besoin. Avec le chimique, c'est le contraire, on nourrit d'abord la plante et le sol, lui, s'épuise."

Si la protection de l'environnement fait

aussi partie des préoccupations des deux producteurs, il y a de plus cet idéal visant à rationaliser au maximum l'utilisation du sol, tout en y faisant travailler beaucoup de gens. "Dans notre mentalité, on croit fermement qu'il est possible, sur de petites surfaces, de réduire le chômage. Le producteur qui utilise de la grosse machinerie pour répandre des herbicides ne peut pas occuper autant de gens qu'à la ferme où le désherbage se fait manuellement. Un homme avec une bêche, il n'y a rien de plus efficace que cela... évidemment, nous avons accepté le fait que nous ne serons jamais riches", dit en outre le producteur chez qui travaillent cinq personnes. "Mais nous vivons de notre production et nous pouvons même faire de petits investissements. Notre exemple n'est pas unique. Cette manière de vivre sur une terre est fortement répandue en Nouvelle-Angleterre où on compte des centaines de producteurs qui vivent en exploitant de petites surfaces. On peut parler de modestie, mais cela permet de faire vivre plus de familles sur des acra-

gés réduits." Pour Russell Pocock, originaire de Waterville et diplômé en théâtre avant de s'adonner à l'agriculture, une autre préoccupation le retient sérieusement depuis un certain temps: l'établissement d'un véritable marché public à Sherbrooke. Il estime qu'il sera plus facilement possible à un grand nombre de gens de vivre d'une façon semblable à la sienne si l'on arrive à développer un solide réseau de distribution des produits frais de la ferme, comme les fruits et légumes. "La preuve, c'est que lorsque le marché public existait à Sherbrooke, au moins 100 familles arrivaient à vivre de leur production. Aujourd'hui, à peu près tout nous arrive du marché central, à Montréal."

Déjà, il écoule une bonne partie de sa production très diversifiée dans les marchés qui ont lieu à Lennoxville et North-Hatley. On songe aussi, en plus du dossier de Sherbrooke, à lancer un marché public à Coaticook. "Un marché public c'est également une occasion d'établir des liens entre producteurs et citadins."



"Je sais que mes voisins pensent qu'on est des fous. Mais un jour..."

— Russell Pocock  
(Photo La Tribune par François Gougeon)

## Le monde agricole

### • Nouveau programme

SHERBROOKE — Un nouveau programme vient d'être instauré par Agriculture-Québec et porte sur la gestion sanitaire d'évaluation de la capacité reproductrice des tauraux de boucherie en station d'épreuve. Il consiste à minimiser les risques d'éclosion de maladies parmi les tauraux qui, rassemblés durant environ six mois en station d'épreuve, font l'objet d'une évaluation génétique et ce, par le biais de méthodes appropriées comme le gain journalier moyen (par des pesées mensuelles) et les mesures de certains traits héréditaires de leur conformation. Actuellement, on compte de tels établissements dans les régions de St-Hyacinthe, de l'Ouatouais et du Témiscamingue et on compte en faire l'inauguration dans quatre autres régions agricoles, dont l'Estrie. Pour minimiser ces risques donc, Agriculture-Québec, qui exigera à l'automne que chaque taureau soit accompagné d'un certificat attestant qu'il a subi des vaccinations et des traitements anti-parasitaires, a mis sur pied une équipe de sept médecins vétérinaires chargés d'appliquer le programme. Les éleveurs désirant plus d'information peuvent contacter leur association ou encore le bureau régional du ministère, à Rock-Forest.

### • Les framboises

Il ne fait maintenant plus de doute dans l'esprit de M. Michel Couture que la saison des

framboises persistera jusqu'à la fin de semaine des 20 et 21 août dans la région. Selon le président du Syndicat des producteurs de fraises et de framboises de l'Estrie, beaucoup de cueilleurs s'imaginent que la saison se termine avec la fin du mois de juillet, ce qui est inexact. "Cette année, dit-il, avec le début du mois d'août, nous sommes dans le meilleur de la saison. Et il y a des fruits en très grande quantité."

### • Comment faire le miel

Les personnes curieuses de connaître les différentes opérations permettant d'arriver au pot de miel que l'on retrouve sur les tablettes des super-marchés sont invitées à se rendre dimanche, 28 août, à la miellerie Lambert, à Wotton, qui compte 900 ruches. Les propriétaires procéderont alors à une journée de démonstration. Le tout débute à 13 heures.

### • 3 coupables en Estrie

Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation vient de faire savoir que trois agriculteurs de la région figurent dans les listes des contrevenants à la Loi sur les produits agricoles, les produits marins et les aliments et à la Loi sur les produits laitiers et leurs succédanés. Il s'agit de M. Robert Parent, de Wickham

(Drummond), condamné à une amende de 250 \$ car des inspecteurs ont découvert la présence trop élevée de micro-organismes vivants dans son lait; M. Noël Dupré, de St-Germain (Drummond), qui a écopé d'une amende de 500 \$ en raison de la très grande quantité d'antibiotiques trouvés dans son lait et de M. Henri Beaugard, de St-Joseph de Ham (Wolfe), condamné à 1,000 \$ d'amende car il a été reconnu coupable d'avoir détenu, en vue de la vente par un détaillant, des produits carnés provenant d'un autre détaillant ou d'un exploitant sans permis.

### • Québec au 2e rang

Le plus récent relevé de Statistique Canada concernant l'indice des prix à la ferme des produits agricoles signale qu'après avoir occupé la cinquième place en mai 1982, le Québec se retrouvait à la fin de mai 1983 en seconde place parmi les provinces canadiennes où le coût est le plus élevé. Ainsi, sur la base de l'année 1971-100, le taux au Québec passe d'une année à l'autre de 300.6 à 316.3 et ce, alors que pour l'ensemble du Canada, il diminue, passant de 307.2 à 288.1 en moyenne. L'indice a diminué dans toutes les provinces à l'ouest du Québec. Encore une fois, c'est à l'île du Prince-Édouard que ce taux progresse le plus, passant de 294 à 333.7 entre mai 1982 et mai 1983.

## COUPABLE?

L'usager de la forêt est responsable d'environ 75% des incendies forestiers. On n'a jamais vu un animal sauvage mettre le feu à la forêt et les incendies causés par la foudre dépassent rarement 25% d'année en année.

Entendons l'appel de GAROFEU et appuyons notre Société de conservation pour que cessent les incendies forestiers.

Rappelons qu'une personne sur sept vit de la forêt au Québec.



## Sur la terre il faut être certain



Il faut être certain d'avoir une bonne protection.

Il faut être certain d'être bien assuré pour nos bâtiments, l'équipement, les animaux, les produits de ferme et même sa propre maison.

Il faut être certain de garantir sa sécurité et d'obtenir le maximum.

Pour être certain... Parmi les meilleurs courtiers d'assurances.

Bien sûr



COURTIERS D'ASSURANCES GÉNÉRALES ET VIE

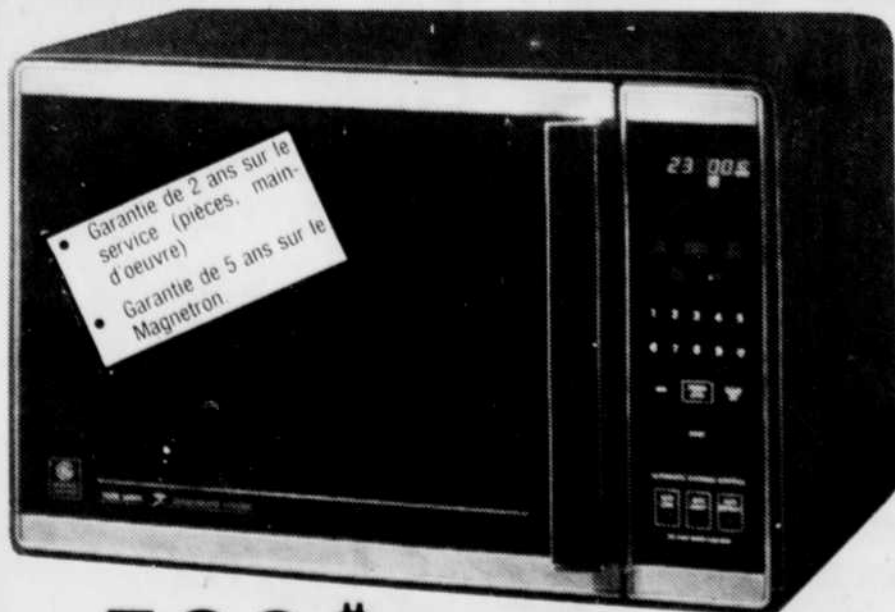
780, King ouest, Sherbrooke, Québec

(819) 566-2444

# L'ASSISTANT QU'IL VOUS FAUT DANS VOTRE CUISINE

Chez Bureau et Bureau, c'est à l'achat que tout commence.

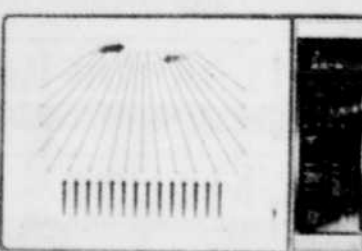
Un four à micro-ondes Dual Wave de General Electric, c'est ça dont vous avez besoin. Un four dont vous connaîtrez tous les secrets puisque BUREAU et BUREAU vous offre gratuitement des démonstrations et des cours sur son fonctionnement.



599\$

- Sonde thermique
- Programmable.

LE Dual Wave  
de  
GENERAL ELECTRIC



LE SYSTEME  
DUAL WAVE  
UN SYSTEME  
REVOLUTIONNAIRE

Dans les fours Dual Wave de G.E., les micro-ondes sont distribuées également même dans le bas du four. La cuisson se fait donc uniformément.

SPACEMAKER



- Installé au-dessus de votre cuisinière, il libère votre comptoir.
- Possède une hotte à 2 vitesses.

Démonstrations

Apprenez le fonctionnement du four.  
Jeudi 19h à 21h  
Samedi 10h à 15h

Cours privés

(participez à l'élaboration et à la dégustation des plats cuisinés)

Vendredi 19h à 21h

Réservez votre place en communiquant avec Bureau et Bureau au 569-9585. Le nombre de participants est limité.

**BUREAU & BUREAU**

SHERBROOKE: 600, Galt ouest

L'AIDE-MENAGER  
REPUTE... & abordable

ASBESTOS: 566, 1<sup>ère</sup> Avenue



Glenn Watt, le président de "Communications Workers of America", a annoncé que les trois syndicats de ATT ont choisi de déclencher la grève à minuit hier.

## American Telephone and Telegraph Grève des 675,000 employés

WASHINGTON (AFP) — Trois syndicats du géant américain des télécommunications, American Telephone and Telegraph (ATT), ont appelé leurs 675.000 adhérents à faire la grève à partir de minuit dimanche.

Les responsables syndicaux, qui négociaient un nouveau contrat avec la direction, demandaient notamment des hausses de salaire. Ils ont lancé le mouvement de grève après l'échec des négociations samedi peu avant minuit.

Selon ATT, les usagers du téléphone ne seront pratiquement pas affectés par cette grève qui aura cependant des répercussions

sur les appels non-automatiques.

Les syndicats ont indiqué que le conflit se prolongera tant qu'un nouveau contrat ne sera pas conclu entre les deux parties, mais ils ont souligné qu'ils étaient prêts à reprendre les discussions.

Cette grève intervient alors que ATT est en plein bouleversement, puisqu'il doit se défaire avant le premier janvier prochain de ses 22 filiales locales offrant des services téléphoniques. Cet éclatement du géant mondial des télécommunications découle de poursuites anti-trust intentées il y a huit ans par le département de la justice.

### CERTIFICATS DE PLACEMENT GARANTIS:

**10%**  
Durée de 1 an intérêt versé annuellement

**12 1/4%**  
DURÉE DE 5 ANS INTÉRÊT VERSÉ ANNUELLEMENT

QUI PEUT SE MESURER AU TRUST ROYAL?

Investir dans un Certificat de placement garanti du Trust Royal, c'est s'associer à un des plus importants établissements financiers au pays. En plus de taux d'intérêt extrêmement concurrentiels, nous vous offrons la plus grande sécurité pour votre argent.

Le Trust Royal vous propose un vaste choix de Certificats de placement garanti. Pour une durée variant de 30 jours à moins d'un an, l'intérêt est calculé à l'échéance. Pour une durée de 1 à 5 ans, il est calculé sur une base annuelle, semestrielle ou mensuelle.

Venez choisir dès aujourd'hui le Certificat de placement garanti du Trust Royal qui vous conviendra le mieux.

**Trust Royal**

Edifice Trust Royal  
25 nord, rue Wellington, Sherbrooke  
(819) 569-9371

\*Sous réserve de confirmation. Membre de la Régie de l'Assurance-dépôts du Québec

**mes amis, mon jardin**

Santé et Bien-être social / Health and Welfare Canada / Canada

L'histoire qui est racontée ci-dessous est tirée de **Mes amis, mon jardin**, un livre de contes canadiens qui relate les aventures de personnages-légumes. Au cours des prochains mois seront publiées 19 courtes histoires illustrées. Ces contes ne visent pas seulement à amuser les enfants. Il s'agit en fait de petites fables contemporaines destinées à stimuler le dialogue parents-enfants.

### N° 15 La défaite de Concombre



"Nous avons retrouvé le chapeau," crient-ils.

**Colorie** le dessin. **Colorie** le chapeau de la même couleur que celle de son propriétaire.

L'histoire d'aujourd'hui nous montre comment Concombre s'est mis dans de mauvais draps après avoir volé.

Quelques jours plus tard, Aubergine vient trouver Radis en courant: "Viens vite, Radis, quelque chose de terrible est arrivé à Tomate."

—J'y vais," dit Radis. Ils partent à la course.

Lorsqu'ils arrivent, tout le monde entoure Tomate qui sanglote.

"C'est mon plus beau chapeau et Concombre me l'a volé," dit Tomate; Concombre est méchant.

—Il faut avertir monsieur Chou, dit Oignon; il va nous dire ce qu'il faut faire.

—Bonne idée! crient Pois et Fève.

—Non, j'ai une meilleure idée, dit Radis; nous allons trouver Concombre et lui donner la fessée nous-mêmes.

—Oui, c'est à son tour de se faire battre, dit Tomate qui s'en réjouit déjà.

—N'y a-t-il pas une meilleure façon? demande Oignon qui n'est pas d'accord.

—Non," répondent les autres en partant, Radis en tête de file, chercher Concombre.

Oignon reste seul derrière. Il a appris sa leçon: cette fois, personne ne l'obligera à faire une chose avec laquelle il n'est pas d'accord.

Concombre est assis au bord de l'eau. Il regarde flotter le chapeau de Tomate.

"Quel beau voilier il fait," se dit-il.

Les autres arrivent.

"Chhh..." dit Radis; nous allons le prendre par surprise et le pousser dans l'eau.

Tout le monde approche lentement.

—À l'attaque!" crie Radis.

Tout le monde fonce et Concombre est balancé au-dessus de l'étang avant même qu'il ne se rende compte de ce qui

lui arrive. Il frappe l'eau avec un Plouff! énorme.

"Bravo! Bravo!" s'écrie tout le monde. Tomate et Aubergine dansent de joie.

Concombre reste assis dans l'eau, étourdi et confus.

"Rends-nous le chapeau de Tomate! ordonne Radis.

Concombre refuse. Pomme de Terre ramasse alors un gros bâton et le brandit en direction de Concombre.

—Le chapeau! Le chapeau! crient les autres.

Concombre capitule et lance le chapeau sur la berge.

Radis ramasse le chapeau.

—Victoire! crie Radis; nous avons vaincu Concombre.

Ils partent tous en tenant le chapeau bien haut.

—Quelle belle victoire!" dit fièrement Radis.

**Mes amis, mon jardin**, un livre de contes de 132 pages en couleurs, réalisé en collaboration avec les commissions fondations provinciales qui s'intéressent aux problèmes de toxicomanie, est publié par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

On peut se le procurer, au coût de 4.50 \$, dans les librairies locales ou en envoyant un chèque ou mandat-poste fait à l'ordre du Receveur général du Canada, à l'adresse suivante: Centre d'édition du Gouvernement du Canada, Hull (Québec), K1A 0S9.

Dans le cadre de ce programme, un guide pour la famille, portant sur les habitudes de vie et d'éducation préventive face à la drogue, a été préparé. Ce guide contient des résumés d'histoires, des images à colorier, des idées d'activités et de discussions à la maison. Il peut être obtenu gratuitement en écrivant à: **Mes amis, mon jardin**, C.P. 8888, Ottawa (Ontario), K1G 3J2.

Also available in English under the title "The Hole in the Fence".

### Chili La droite propose un processus vers la démocratie

SANTIAGO (AFP) — Plusieurs personnalités politiques de droite ont proposé dimanche à Santiago une nouvelle solution pour le Chili, alors que se multiplient depuis quelques jours les déclarations politiques d'hostilité ou de scepticisme au gouvernement du général Augusto Pinochet.

Réunies en un front constitutionnel pour la démocratie chilienne, ces personnalités, pour la plupart anciens membres du parti national (conservateur), déclarent dans un document que les manifestations et menaces de grève qui ont récemment touché le pays démontrent l'existence de problèmes graves.

les réactions politiques d'hostilité ou de scepticisme se sont multipliées ces derniers jours, après que le général Pinochet eût annoncé jeudi que le régime chilien allait étudier la levée de l'interdiction des partis politiques non-marxistes.

#### Mesures à venir

Depuis le 11 mai dernier rappelle-t-on, le Chili a connu trois journées de protestation nationale (les 11 mai, 14 juin et 12 juillet), et une quatrième journée est prévue jeudi 11 août.

Le chef de l'état chilien avait annoncé dans une conférence de presse que le conseil d'état étudierait à partir d'octobre prochain des lois fixant le statut des partis, le fonctionnement du parlement, le système électoral, et la formation d'une commission de contrôle électoral, mais précise que ces mesures n'entreraient en vigueur qu'en 1989.

Ces personnalités de droite proposent dans ce document une réactivation du processus de transition vers un régime démocratique, et demandent que soit respecté sans restriction la constitution de 1980, approuvée au cours d'un référendum par l'immense majorité du pays.

Samedi, le dirigeant démocrate-chrétien Gabriel Valdes a réclamé publiquement la démission du chef de l'état chilien, pour le bien de la patrie.

Le mécontentement vient de la crise économique persistante, et d'une lassitude naturelle après dix ans du même pouvoir, ainsi que du manque apparent de volonté politique pour rendre effective la transition vers un régime démocratique, ajoutent ces personnalités.

Il n'est pas illicite, ni arrogant de proposer, en faisant usage de son légitime droit de requête, que le président se démette de son mandat national a déclaré le président du parti démocrate chrétien chilien au cours d'un dîner. M. Valdes a également demandé la formation d'un gouvernement provisoire de transition, représentatif d'un consensus national.

Ces déclarations interviennent alors que

**Sears** Carrefour de l'Estrie Sherbrooke

**ERRATUM**

Dans notre supplément publicitaire "Bientôt l'école, vite chez Sears", distribué cette semaine dans les foyers de Sherbrooke et des environs, le paletot en véritable peau de mouton décrit à la page 12 n'est malheureusement pas disponible maintenant.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour ce regrettable malentendu.

**Miracle Mart**

**CORRECTION**

Dans notre cahier publicitaire "Stockez-y" du mercredi 3 août 1983

Page 8 — Sur l'illustration, la lettre "A" ainsi que le logo "Solaray" auraient dû paraître sur la brosse à friser "SOLARAY" à 6.99

Nous nous en excusons auprès de notre clientèle.



## À LA GARDERIE, ON S'FAIT BEAUCOUP D'AMIS

### DEMANDEZ-LE À

- Louis-Philippe, (3 1/2 ans): "...Murielle nous montre plein de jeux intéressants."
- Marie-Pierre, (3 ans): "Moi, j'aime les comptines et les chansons..."
- Annick, (5 ans): "Moi, j'aime jouer au tournesol, le plus... et faire des belles cartes de fêtes..."
- Antonin, (2 1/2 ans): "Ariane, elle est gentille..."
- Nicole, (28 ans): "La garderie... c'est merveilleux pour Charles-André! Timide et renfermé qu'il était, il s'est fait des p'tits copains et même... une petite amie!"
- Louise, (23 ans): "En plus d'un endroit ensoleillé, bien équipé et avec plein d'espace pour jouer, j'ai découvert à la garderie des éducatrices... et aussi des éducateurs qualifiés."
- Guy, (34 ans): "La garderie, finalement, c'est pas seulement pour nos petits... Huguette et moi, avons refait connaissance avec des amis d'enfance. C'est drôle comme les amis de nos amis sont nos amis..."

- Garderie Boucle d'Or**  
121, 11e avenue Nord  
SHERBROOKE  
567-5034
- Garderie Dunant Inc.**  
1520, rue Dunant  
SHERBROOKE  
567-9243
- Garderie Carrosse-Citrouille Inc.**  
78, rue Ontario  
SHERBROOKE  
565-8295
- Garderie Les Amis de la Maison Blanche**  
570, rue Bowen sud  
SHERBROOKE  
566-7442
- Garderie Chez les Amis Inc.**  
1269, rue Prospect  
SHERBROOKE  
563-8755
- Garderie L'Arche de Noé Inc.**  
91, rue Brooks  
SHERBROOKE  
569-0383

**J'AI HÂTE DE TE VOIR!**  
Office des services de garde à l'enfance **Québec**

# Energie solaire: la plus grande centrale d'Europe inaugurée dans l'île de Pellworm

par Gabrielle Grenz

PELLWORM, Allemagne fédérale (AFP) — Au moment où l'Allemagne fédérale vit l'une des plus fortes vagues de chaleur de son histoire avec des pointes de 48 degrés dans les villes, la petite île de Pellworm, en mer du Nord, vient d'inaugurer la plus grande centrale solaire à conversion photovoltaïque d'Europe, d'une capacité de production de 300 kilowatts.

Cette petite île de 1,200 habitants de l'archipel des Frises du Nord abrite un important centre de cure, dont les différentes installations (sauna, piscines pour massages et bains médicaux, restaurant) seront dorénavant entièrement alimentées en énergie solaire. Nous avons choisi cette île pour notre projet-pilote parce qu'elle bénéficie d'un bon ensoleillement et parce que le centre de cure ne fonctionne à plein temps qu'en été, a expliqué un porte-parole de AEG-Telefunken, le géant de l'électronique de RFA, auteur du projet.

Nous allons prouver, avec cette centrale, qui fait partie d'un plan européen de développement de ce type d'énergie, qu'il est tout à fait possible de produire de l'électricité à partir du soleil même sous nos latitudes nordiques, a ajouté le porte-parole.

La centrale en elle-même occupe un terrain de 16,000 mètres carrés et est composée de 17,568 modules constitués de plaques de silicium qui transforment les rayons solaires en énergie.

## Modules

Chaque module produit environ 20 watts et alimente, outre le réseau du centre de cure, une batte-

rie de 6,000 ampères qui doit permettre de fournir de l'électricité la nuit et par mauvais temps.

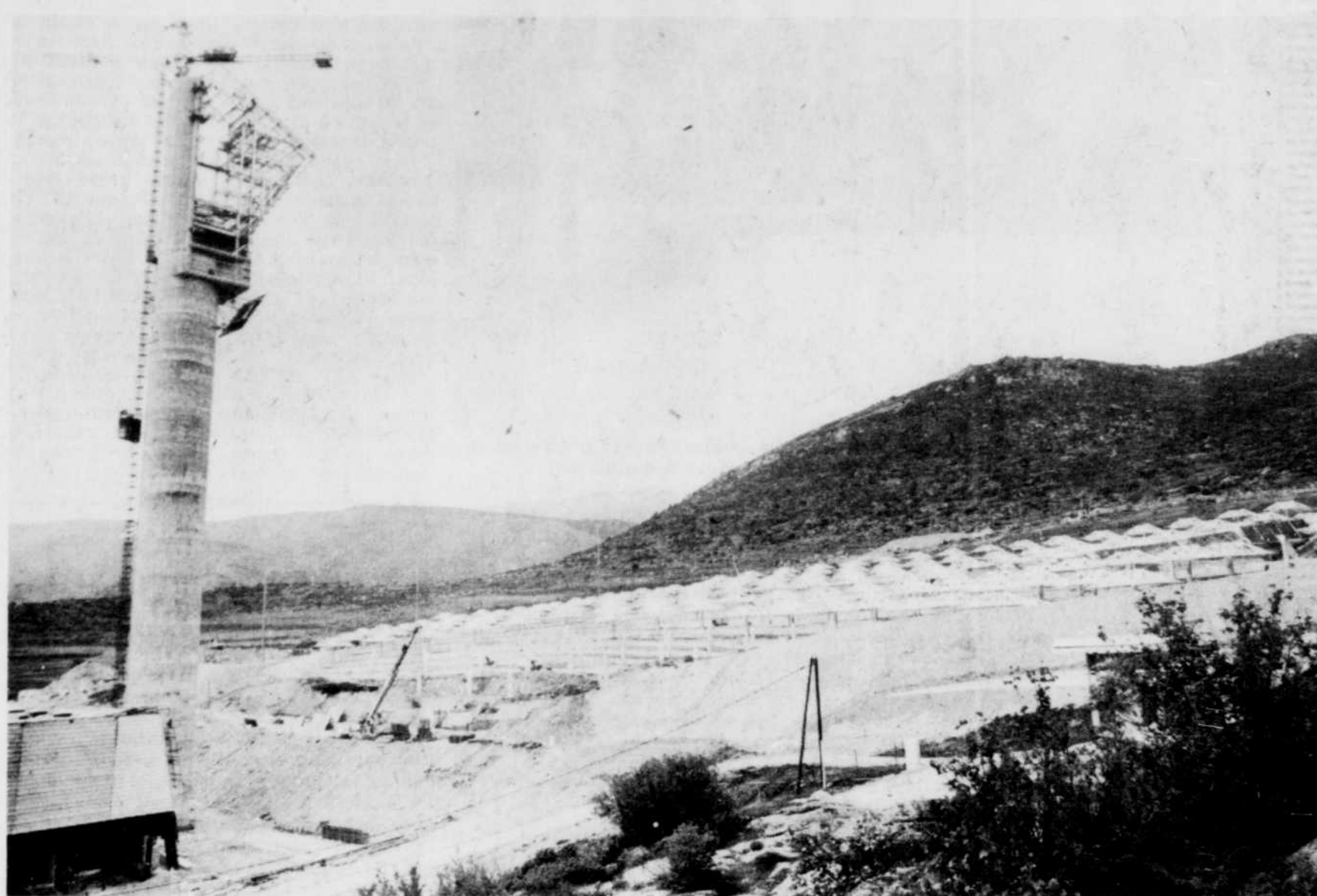
Le soleil peut ne pas se montrer pendant cinq jours sans qu'il y ait des difficultés d'approvisionnement, car la batterie subviendra aux besoins énergétiques du centre, a précisé le porte-parole du constructeur. Selon les premières estimations, le centre de cure n'absorbera pas la totalité des 300 kw produits, ce qui permettra d'alimenter également une partie de l'île.

Même si l'énergie solaire est reconnue comme étant particulièrement écologique, il n'en reste pas moins qu'un générateur de 17,568 modules prend beaucoup de place. C'est pourquoi les auteurs du projet de Pellworm ont installé les grandes plaques de silicium sur un échafaudage à un mètre du sol pour ne pas priver les moutons de l'île d'une aussi grande surface d'herbe.

La centrale de Pellworm est le projet le plus important du programme européen lancé en 1980 et qui comprend notamment l'alimentation en énergie solaire de pompes à eau en Belgique, d'une école de la marine aux Pays-Bas, des installations de sécurité aérienne de l'aéroport de Nice et de deux villages en Crète et dans le sud de l'Italie.

Pour l'avenir, la RFA espère pouvoir développer la production de telles centrales en série et arriver à la fin des années 80 à construire des centrales solaires d'une capacité d'un mégawatt.

Les experts ouest-allemands ont calculé qu'ils pourraient réduire le prix d'un kw-h d'électricité solaire à \$0,15 à la fin de cette décennie, alors qu'il s'élevait encore à plus de \$5 en RFA au milieu des années 70.



La France s'intéresse également à l'énergie solaire. La première centrale française se trouve à Targassonne dans les Pyrénées orientales.

# Découvertes archéologiques importantes à Québec

par Johanne Roy

QUEBEC (PC) — Des fouilles entreprises sur le site des fortifications de Québec, ont mené récemment à deux découvertes importantes: une poterne construite vers 1705 dans le Bastion Saint-Louis et un mur de passage conduisant à la citadelle temporaire érigée en 1779.

Ces vestiges représentent en quelque sorte deux pièces essentielles d'un gigantesque puzzle ayant trait à l'histoire et à la construction des fortifications de la ville.

Les fouilles s'effectuent à partir de plans et de documents historiques, indique Mme Monique Elie, archéologue à l'emploi de Parcs Canada. Elles sont réalisées dans le cadre d'un vaste programme de stabilisation et de restauration du mur ouest des fortifications, débuté en 1981.

«Notre problématique consiste à retracer les oeuvres des différents ingénieurs qui ont conçu les plans de ces fortifications et à repérer les endroits susceptibles de contenir des vestiges tels que des embrasures, des plate-formes à canon ou des passages de guérites», indique Mme Elie.

## La poterne

En 1701, l'ingénieur français Le-

vasseur de Neré entreprend d'ériger une fortification sur le front ouest de la ville, mais vers 1709, il doit abandonner les travaux qui ne sont pas encore complétés.

Ce n'est qu'en 1745 que l'ingénieur Chaussegros de Léry est autorisé à prendre la relève; il refait alors d'autres plans, plus conformes à ses théories, et modifie quelque peu les travaux exécutés par son prédécesseur.

Les plans tracés par de Léry indiquaient la présence d'une poterne — passage voûté traversant des remparts — construite par Levasseur de Neré dans le Bastion Saint-Louis. Aussi, a-t-on entrepris des fouilles plus poussées qui se sont avérées fructueuses.

«Nous savions que Levasseur de Neré avait effectivement construit, mais nous étions très intéressés à vérifier ce qu'il avait fait et comment il l'avait fait, puisqu'il s'agissait de la première fortification dans ce secteur», affirme l'archéologue.

La poterne de Levasseur, construite sur le flanc du bastion permettait jadis aux soldats de circuler de l'intérieur de la ville vers l'extérieur sans avoir à passer par les grandes portes.

«En cas d'attaque subite, ces passages "en chicane" procuraient aux soldats une retraite rapide et à l'abri des balles, le passage n'étant

pas en ligne droite», précise Mme Elie.

## Citadelle temporaire

Outre la découverte de la poterne, celle d'un mur de passage situé à l'extrémité du Bastion Saint-Louis, menant à la citadelle temporaire, suscite également un vif intérêt chez les chercheurs.

Cette découverte importante aidera à planifier les recherches futures sur cette place forte, affirme l'archéologue Roxanne Renaud, responsable des fouilles dans ce secteur.

La citadelle temporaire a été construite par l'ingénieur John Marr, en 1779, sous le gouverneur Haldimand qui craignait une attaque des Français ou des Américains. Elle a cependant été abandonnée en 1816 et c'est à ce moment que l'on construisit la citadelle actuelle.

«Le passage permettait de se rendre de l'intérieur de la citadelle

à l'extérieur par un chemin couvert et d'aller ainsi déposer des explosifs dans les galeries de contremurs, par exemple», précise Mme Renaud.

Les fortifications qui ont été érigées à l'époque avec des outils artisanaux et des matériaux locaux, le calcaire et le schiste, subissent les aléas du temps et doivent être restaurées tous les 30 ou 40 ans.

Les fouilles sont maintenant concentrées sur le site d'un laboratoire d'ingénieurs, situé en bas de la courtine, qui aurait existé au début du XIXe siècle.

Elles ne sont jamais vaines, puisque l'an dernier on a retracé les vestiges d'une casemate, sorte d'entrepôt utilisé aussi pour la défense, le long des remparts.

«L'archéologie militaire est complètement différente des fouilles sur un site domestique ou industriel. Il s'agit ici des gros vestiges et les artefacts sont très rares», de préseiser Mme Renaud.

# Écrans cathodiques: pas de preuve de troubles importants de la vue

WASHINGTON (AP) — La mauvaise qualité de plusieurs types d'écrans cathodiques peut entraîner certains maux physiques, mais il n'existe aucune preuve que les écrans — utilisés par des millions de gens au travail et à la maison — causent des caractères ou d'autres troubles importants de la vue.

L'étude menée pendant deux ans par le Conseil national de recherche précise que la mauvaise qualité de l'équipement et des conditions déficientes de l'environnement pourraient contribuer aux maux de tête, à la fatigue, au stress dont se plaignent plusieurs travailleurs utilisant des écrans cathodiques.

«Nous avons découvert que les travailleurs étaient effectivement confrontés à certains problèmes causés par la manière dont la technologie est utilisée dans le milieu de travail», a précisé le Dr Edward Rinalducci, de l'Institut de technologie de Géorgie.

Certains syndicats ont exprimé des craintes devant ce rapport, alléguant qu'il ne satisfaisait pas leurs préoccupations et qu'on pouvait aisément le mésinterpréter et affirmer que les écrans cathodiques n'occasionnent aucun problème.

## Écran filtrant pour les consoles

AFP — Un écran destiné à filtrer les radiations éventuellement dangereuses des consoles d'ordinateurs et des écrans de télévision a été mis au point par une société de vidéo américaine.

Cet écran, baptisé "somashield", retient, selon ses constructeurs de la société californienne "Biflyx", 99% des rayons X et ultra-violet émis par ces écrans. En plus, sa surface augmenterait le contraste de l'image et réduirait la fatigue des yeux résultant de lectures prolongées des écrans.

L'étude, commanditée par l'Institut national de la sécurité au travail et de la santé, s'est concentrée principalement sur les troubles visuels et n'a pas exploré d'autres problèmes tel que l'augmentation possible du nombre de fausses couches chez les femmes enceintes travaillant sur un terminal.

Le rapport mentionne que sept millions d'Américains utilisent un terminal dans le travail, un chiffre qui va en croissant, et que de plus en plus de gens se plaignent d'avoir une vision brouillée, les yeux fatigués, des maux de tête, des douleurs musculaires et du stress.

On estime également qu'il serait prématuré d'établir des normes concernant l'équipement où fixer un nombre d'heures de travail au terminal, car la technologie en ce domaine change si rapidement qu'il ne faudrait pas entraver son développement.

Des conditions d'éclairage déficientes, des reflets sur les écrans cathodiques, des fauteuils rigides, des écrans, des claviers et des sièges non ajustables seraient les facteurs les plus importants d'inconfort mentionnés par les utilisateurs.

La société "Biflyx" souligne que les recherches sur les effets de l'usage prolongé des consoles sont encore embryonnaires, mais que des maux de tête, tensions oculaires et dépression ont été observés. D'autre part, rapporte la société, des cas "anormalement nombreux" de complications de grossesse ont été enregistrés chez les femmes enceintes travaillant sur ces consoles.

Le "somashield" est commercialisé au prix de 99 à 149 dollars, suivant la taille de l'écran.

## Horizon 2000

### • Café et accidents cardiaques

PARIS (AFP) — La probabilité d'une relation entre la consommation élevée du café et les accidents cardiaques a été "renforcée" par les conclusions d'une étude effectuée par des spécialistes norvégiens.

Cette étude, effectuée auprès de 14,500 hommes et femmes et dont les résultats ont été publiés récemment par la revue "New England Journal of Medicine", montre que le taux de cholestérol dans le sang croît en fonction de la consommation du café. Le cholestérol est une cause du durcissement des artères qui provoque, à son tour, des attaques cardiaques.

Les personnes qui boivent au moins neuf tasses de café par jour ont un taux de cholestérol de 14%

plus élevé que les personnes ne prenant qu'une tasse de café en moyenne. "L'association (café-cholestérol) est forte et constante et son ampleur fait du café l'une des principales causes d'élévation du taux de cholestérol dans la population", indiquent les chercheurs norvégiens.

L'association nationale américaine du café a publié à cette occasion à New-York une déclaration soulignant que l'étude ne porte que sur la relation entre la consommation du café et le taux de cholestérol et que, tout comme celles qui l'ont précédée, "elle ne réussit pas à établir une relation entre la consommation du café et les maladies cardiaques.

### • Galère romaine en Israël

(AFP) — L'épave d'un navire découverte au fond de l'ancien port de Césarée, sur la côte méditerranéenne d'Israël, a été identifiée par les archéologues israéliens comme étant celle d'une galère romaine vieille de vingt siècles.

L'épave a été mise au jour par deux mètres de fond, ensevelie sous le sable, ce qui expliquerait l'état relativement satisfaisant de sa conservation. Elle a été explorée par des spécialistes d'archéologie sous-

marine, participant à la septième saison de fouilles dans ce port construit par Hérodoté dans les premières années de notre ère.

Selon le Dr Avner Raban, directeur de ces recherches menées sous la tutelle de l'université de Haïfa, cette galère, longue de cinquante mètres et construite en bois de pin, devait peser environ 250 tonnes, ce qui faisait d'elle un navire de commerce de dimensions importantes pour l'époque.

### • Commandes directes du cerveau

Une équipe de chercheurs de l'université de l'Utah (Etats-Unis) s'efforce de mettre au point un système reliant directement le cerveau d'un pilote aux commandes de son avion, pour réduire le temps de réaction en cas de danger ou d'urgence.

Ces recherches, menées à la demande de l'armée de l'air, sont fondées sur une technologie mise au point pour ce qu'on appelle "le bras de l'Utah": il s'agit d'un membre

artificiel qui relie par des signaux électriques les muscles restant à un amputé à sa prothèse et qui lui permet ainsi d'en commander les mouvements.

L'armée de l'air a fourni 1,5 million de dollars à l'université de l'Utah pour la réalisation de ce projet. Selon les chercheurs, l'envoi d'impulsions électriques dans le cerveau du pilote pourrait réduire le temps de réponse pratiquement à la vitesse de la pensée.

### • Un appareil photo bavard

"Minolta Camera Company" vient de lancer sur le marché un appareil photo 35 mm avec mise au point automatique, qui donne des instructions à son utilisateur au moyen d'une voix synthétique.

Baptisé "Talkman Minolta AF-SV Quartz", cet appareil avertit le

photographe — en anglais ou en japonais — du moment où il faut changer de pellicule, utiliser le flash ou modifier le réglage de distance.

Le prix de "Talkman" a été fixé à 51.000 yens (216 dollars).

### • Les concerts des baleines

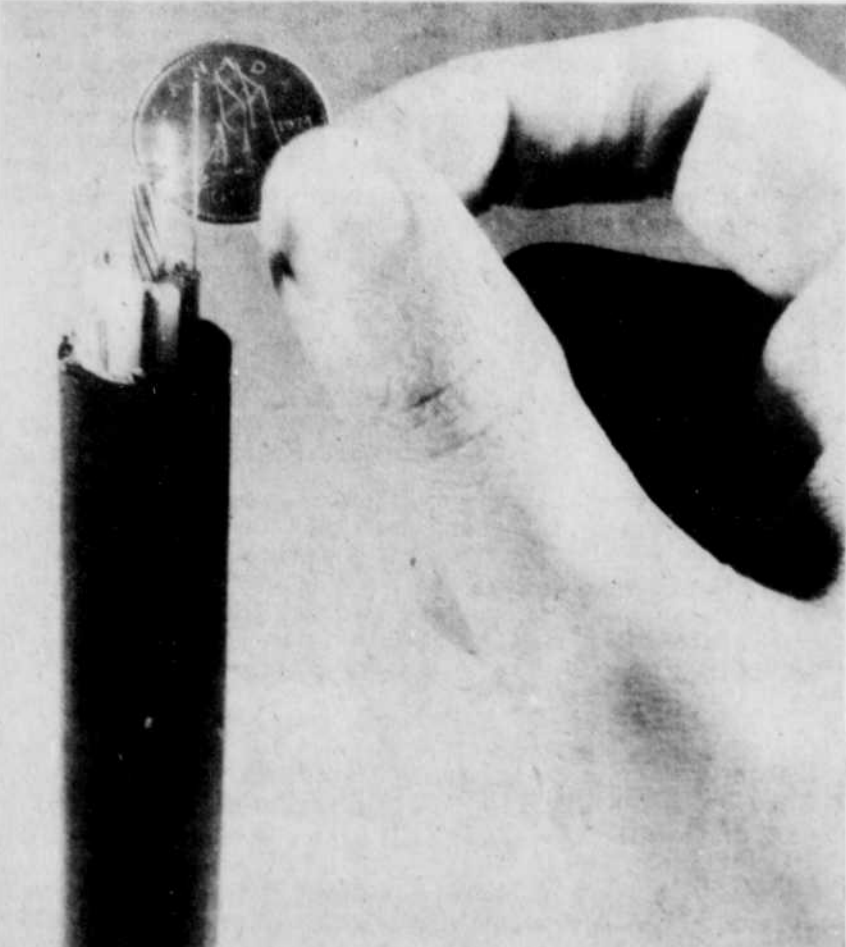
(AFP) — Ce sont des mélodies étranges; on croirait distinguer tantôt l'éclatement des cymbales, tantôt le souffle puissant de l'orgue, tantôt le sifflement discret du piccolo, les thèmes se suivent dans le même ordre et sont parfois coupés d'improvisations.

Mais peut-être plus étranges encore que les mélodies sont leurs auteurs et interprètes: les baleines à bosse. En effet, les performances sonores de ces mammifères marins gigantesques sont sans égales dans le monde animal.

Leurs chants, qui durent plusieurs heures, ne sont pas répétitifs et évoluent d'une semaine à l'autre, au fur et à mesure de nouvelles im-

provisions. Chaque phrase contient en général deux à cinq sons distincts. Dans chaque chant, les thèmes se succèdent toujours dans le même ordre: a, b, c, d... Si un thème est abandonné, la séquence des thèmes conservés reste la même (a, b, d...).

Les savants ignorent encore les sens précis des chants des baleines. A en juger d'après les constatations que l'on a pu faire jusqu'à présent, le chant est une activité réservée aux mâles qui chercheraient ainsi à séduire celle avec laquelle ils vont convoler. Mais il est un fait que les chants sont aussi un signe de reconnaissance entre groupes de baleines.



## Nouveau fil

Bell Canada annonçait récemment l'utilisation d'un nouveau fil de fibre de verre, presque aussi mince qu'un cheveu et capable d'acheminer en même temps plus de 600 appels. Il remplacera les anciens fils de cuivre beaucoup plus gros. La comparaison avec une pièce de 10 ¢ en montre bien la finesse.